



ДОГОВОРНЫЕ УСЛОВИЯ ПО ВЫПУСКУ ЭЛЕКТРОННЫХ ТАЛОНОВ НА ПИТАНИЕ «EDENRED»

1. СТОРОНЫ ДОГОВОРА

Настоящий договор заключен между КЛИЕНТОМ, определению которому дано в пункте 1 на первой странице договора и EDENRED MD SRL в качестве ОПЕРАТОРА, выпускающего талоны на питание.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРНЫХ УСЛОВИЙ

2.1. Настоящие договорные условия применяются исключительно в отношении электронных талонов на питание **Edenred**, с соблюдением положений действующего законодательства, которые могут использоваться посредством электронных носителей: карточки или мобильного приложения «MyEdenred». Электронные талоны на питание **Edenred** предназначаются для выдачи КЛИЕНТОМ своим работникам, которые могут использовать их в целях приобретения продовольственных товаров в существующих торговых предприятиях/предприятиях общественного питания, которые являются партнерами системы электронных талонов на питание **Edenred**.

2.2. Электронный талон на питание **Edenred** действителен в течение шести месяцев со дня выпуска.

2.3. Срок действия карточки, с которой сопряжено мобильное приложение «MyEdenred», предназначенное для использования электронных талонов на питание, указывается на самой карточке. Талоны на питание, являющиеся действительными на электронном носителе, срок действия которого истек, с соблюдением положений действующего законодательства, могут быть перенесены на другой электронный носитель, предназначенный для этого же работника, с учетом оплаты КЛИЕНТОМ стоимости выдачи нового электронного носителя.

3. ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА

- a) предоставить КЛИЕНТУ заказанное им количество электронных талонов на питание с соблюдением положений действующего законодательства о талонах на питание, а также положений настоящего договора;
- b) нанести на каждую карточку, с которой сопряжено мобильное приложение «MyEdenred», обязательные элементы, указанные в Законе №166 от 21.09.2017 о талонах на питание;
- c) при поставке карточек выдать КЛИЕНТУ налоговую накладную, составленную с соблюдением положений действующего законодательства;
- d) предоставить КЛИЕНТУ полный список торговых предприятий/предприятий общественного питания, являющихся партнерами системы электронных талонов на питание **Edenred**, а также по запросу КЛИЕНТА предпринимать шаги по заключению новых договоров. В связи с этим КЛИЕНТ соглашается, что обновленный список торговых предприятий/предприятий общественного питания будет предоставлен в электронном формате на сайте ОПЕРАТОРА www.edenred.md, с которым КЛИЕНТ может ознакомиться, зайдя на указанный сайт;
- e) обеспечить безопасность карточек **Edenred** до передачи их КЛИЕНТУ;
- f) предоставить КЛИЕНТУ заказанное им количество карточек в течение не более чем 10 (десяти) рабочих дней с момента поступления оплаты за заказ на банковский счет ОПЕРАТОРА;
- g) ОПЕРАТОР обязуется загрузить талоны на питание **Edenred** на мобильное приложение «MyEdenred» и на сопряженные с ним карточки в течение 1 (одного) рабочего дня с момента поступления на банковский счет ОПЕРАТОРА суммы, равной номинальной стоимости заказанных талонов на питание, а также стоимости услуг по загрузке электронных талонов на питание на указанный электронный носитель, но не раньше 1 (одного) рабочего дня после поступления от КЛИЕНТА письменного подтверждения о получении им или его работниками карточек, предназначенных для загрузки на них талонов на питание. Подтверждение заказа осуществляется путем отправки сообщения о подтверждении, с паролем, выданным ОПЕРАТОРОМ и номером заказа КЛИЕНТА. Пароль и номер заказа отправляются КЛИЕНТУ на адрес электронной почты, указанный в пункте 4 на первой странице настоящего договора;
- h) по письменному запросу КЛИЕНТА списать номинальную стоимость электронных талонов на питание, которые не были выданы работникам или действительных талонов на питание, оставшихся неиспользованными, за исключением суммы тарифа, оплаченного КЛИЕНТОМ за данные талоны. Кроме того, в случае аннулирования карточки ОПЕРАТОР вернет КЛИЕНТУ неиспользованную сумму из номинальной стоимости талонов, загруженных на данную карточку и действительных на дату ее аннулирования, при этом ОПЕРАТОР имеет право удержать сумму тарифа, выплаченного КЛИЕНТОМ за данные талоны. В любом из этих случаев возврат денег осуществляется в течение 3 (трех) рабочих дней с момента получения письменного запроса КЛИЕНТА с переводом причитающихся сумм на указанный им банковский счет;
- i) разместить для пользователей на сайте www.edenred.md информацию о Терминах и условиях для электронных талонов на питание **Edenred**, которые включают правила управления и использования электронных талонов на питание, мобильного приложения и карточки, а также способы проверки состояния счета на электронном носителе, процедуру замены или блокирования электронных талонов на питание в случае утери или кражи электронного носителя, на котором они хранятся;
- j) обеспечить конфиденциальность данных, полученных от КЛИЕНТА и использовать их исключительно по согласованию с КЛИЕНТОМ, а также в целях, связанных с реализацией предмета настоящего договора и выполнением обязательств по нему, для осуществления операций, связанных с выпуском и использованием талонов на питание, их обработкой и переводом средств на совершение операций с талонами на питание. Данные, предоставленные КЛИЕНТОМ в указанных целях, могут разглашаться партнерам ОПЕРАТОРА или подразделениям компании «Edenred» с целью выпуска и использования талонов на питание, их обработки и перевода средств на совершение операций с талонами на питание либо могут передаваться в данных целях в страны Европейского союза, включая Великобританию, а также по запросу КЛИЕНТА применяться для получения возможности воспользоваться другими преимуществами, которые предоставляются пользователям талонов на питание.

4. ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА

- a) осуществлять сбор, в указанной ОПЕРАТОРОМ форме и с соблюдением положений действующего законодательства о защите персональных данных и свободном обороте этих данных, и передать с каждым заказом все персональные данные и сведения о работниках, а именно: фамилию, имя, персональный идентификационный номер, количество талонов на питание, причитающееся каждому работнику, номинальную стоимость одного талона на питание, номинальную стоимость всех талонов на питание, причитающихся каждому работнику, а также любые другие предусмотренные законом сведения, необходимые ОПЕРАТОРУ для выпуска и использования талонов на питание, их обработки и перевода средств на совершение транзакций с талонами на питание. При этом, КЛИЕНТ берет на себя ответственность за достоверность переданных с заказом данных. Срок исполнения ОПЕРАТОРОМ взятых на себя обязательств зависит от соблюдения КЛИЕНТОМ формы представления заказа. При размещении заказа на выпуск персонализированных талонов на питание предполагается, что КЛИЕНТ получил предварительное согласие работников на обработку их персональных данных с соблюдением положений действующего законодательства;
- b) оплатить авансом в полном объеме услуги по выпуску электронных носителей для заказанных талонов на питание, номинальную стоимость заказанных талонов на питание, а также стоимость услуг по загрузке заказанных талонов на питание на карточку и на мобильное приложение «MyEdenred» согласно выставленному ОПЕРАТОРОМ счету;
- c) предоставлять и администрировать социальные льготы, предусмотренные талонами на питание и выданные своим работникам, под свою ответственность и с соблюдением положений действующего законодательства о талонах на питание, трудового и налогового законодательства;
- d) уведомить ОПЕРАТОРА в письменном виде с подтверждением получения уведомления о любом изменении в данных, содержащихся на первой странице договора, в течение не более чем 10 (десяти) дней после внесения данных изменений;



е) предупредить работников о запрете на продажу талонов на питание **Edenred** и разрешении на их использование только в целях приобретения продовольственных товаров в торговых предприятиях/предприятиях общественного питания, где имеются специальные опознавательные знаки ОПЕРАТОРА;

ф) ознакомить работников с Терминами и условиями для электронных талонов на питание **Edenred**, размещенными на сайте www.edenred.md, а также удостовериться в том, что предпринял все необходимые усилия, чтобы помочь пользователю понять и усвоить Термины и условия использования электронных талонов на питание **Edenred**;

г) отправить ОПЕРАТОРУ исключительно с адреса электронной почты, указанного в пункте 4 на первой странице настоящего договора, на адрес электронной почты, также указанный в пункте 4 на первой странице договора, сообщение с номером заказа относящегося к карточкам и присвоенным ему паролем. Отправка данного сообщения является подтверждением получения работодателем (КЛИЕНТОМ) или его работниками карточек, предназначенных для загрузки на них талонов на питание;

h) представить ОПЕРАТОРУ свое письменное решение о замене поврежденных или украденных карточек либо карточек с истекшим сроком действия, а также о переносе остатка средств на них на день подачи запроса.

5. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Стоимость предоставляемых ОПЕРАТОРОМ услуг указана в Приложении Тарифы к настоящему договору и может быть изменена ОПЕРАТОРОМ письменным уведомлением, отправленным минимум за 20 (двадцать) дней до их вступления в силу с соблюдением процедуры уведомлений. Стороны договорились о том, что уведомление может быть отправлено по факсу, а также по электронной или традиционной почте с использованием контактных данных КЛИЕНТА, указанных на первой странице договора. В отступлении от положений предыдущего параграфа данного пункта, не будет считаться изменением Приложения Тарифы случай, когда ОПЕРАТОР может актуализировать в первом квартале каждого календарного года указанные в Приложении Тарифы суммы с учетом уровня инфляции, объявленной за предыдущий год, при этом данное обновление вступит в силу со дня доведения его до сведения КЛИЕНТА.

5.2. КЛИЕНТ выплачивает ОПЕРАТОРУ стоимость каждого заказа талонов на питание в полном объеме при получении счета. Сумма, указанная в счете, складывается из номинальной стоимости всех талонов на питание, стоимости услуг по выпуску электронных носителей, услуг по загрузке электронных талонов на питание на указанный электронный носитель и на мобильное приложение «MyEdenred», а также стоимости других слуг, оказанных ОПЕРАТОРОМ по запросу КЛИЕНТА, включая НДС по ним, согласно тарифам, действительным на день выписки счета. ОПЕРАТОР не будет переводить номинальную стоимость электронных талонов на питание работникам, если КЛИЕНТ не оплатил номинальную стоимость приобретенных им электронных талонов на питание, а также стоимость связанных с их выпуском услуг.

5.3. Любые расчеты между КЛИЕНТОМ и ОПЕРАТОРОМ осуществляются исключительно посредством перевода денежных средств на банковский счет ОПЕРАТОРА.

5.4. До поступления на счет ОПЕРАТОРА суммы, причитающейся к оплате за размещенный КЛИЕНТОМ заказ, ОПЕРАТОР имеет право, без уплаты какой-либо пени, приостановить выполнение нового заказа до внесения КЛИЕНТОМ причитающихся платежей в полном объеме.

6. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

6.1. ОПЕРАТОР не обязан производить КЛИЕНТУ замену карточек с электронными талонами на питание, которые после их передачи КЛИЕНТУ или его работникам были повреждены, утеряны или украдены, за исключением случая когда КЛИЕНТ письменно запросит об этом и оплатит за замену сумму, указанную в Приложении Тарифы, при этом ОПЕРАТОР переведет на указанные карточки только сумму, соответствующую состоянию счета на день получения ОПЕРАТОРОМ запроса о замене карточки.

6.2. Стороны договорились о том, что любое недоразумение в связи с настоящим договором будет разрешаться мирным путем по месту нахождения ОПЕРАТОРА. Если в течение 30 (тридцати) дней этого не произойдет, любой спор по поводу настоящего договора, включая споры по поводу его заключения, действительности, толкования, исполнения или прекращения действия, разрешаются в компетентных судебных инстанциях в соответствии с нормами материального и процессуального права Республики Молдова.

6.3. ОПЕРАТОР не несет ответственности за качество продуктов и услуг, приобретаемых работниками в торговых предприятиях/предприятиях общественного питания, являющихся партнерами ОПЕРАТОРА.

6.4. Подписанием настоящего договора КЛИЕНТ выражает согласие получать на номер мобильного телефона, указанный на первой странице договора, SMS-сообщения с уведомлением о передаче заказанных им электронных талонов на питание, а также прочую информацию о размещенных им заказах. Содержание сообщений определяется ОПЕРАТОРОМ и может меняться в соответствии с его целями. КЛИЕНТ обязан письменно уведомить ОПЕРАТОРА о замене номера телефона, предназначенного для получения уведомлений. Несвоевременное получение уведомлений или их неполучение не освобождает КЛИЕНТА от ответственности за неисполнение обязательств по договору, поскольку КЛИЕНТ признает, что услуга по рассылке уведомлений носит исключительно информационный характер.

7. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

7.1. Настоящий договор заключается на неопределенный срок, при этом выпуск электронных талонов на питание **Edenred** может быть прекращен по инициативе любой из сторон. Данная инициатива оформляется в виде заказного письма с уведомлением, которое должно быть передано другой стороне не менее чем за 3 (три) месяца до предполагаемого прекращения действия договора.

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

8.1. Настоящий договор, а также Термины и условия использования электронных талонов на питание **Edenred** дополняются положениями действующего законодательства о талонах на питание и гражданского законодательства в целом. В случае изменения императивных норм в законодательстве о талонах на питание, соответствующие изменения вносятся и в условия договора.

8.2. Настоящий договор, включая приложения к нему, заключается в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой из сторон и вступает в силу со дня его подписания сторонами.

Клиент:

Представитель:

Подпись и печать:

EDENRED MD SRL

Представитель:

Подпись и печать:





ПРИЛОЖЕНИЕ ТАРИФЫ
к Договору № _____ от _____
для Клиента _____

Итоговый суммарный тариф (без НДС) за загрузку на карточки электронных талонов на питание, а также за выпуск, персонализацию и управление карточками **Edenred®** и приложением **MyEdenred®** вычисляется следующим образом:

1. ТАРИФ без НДС составляет 0 % от номинальной стоимости заказанных талонов на питание к которому добавляются тарифы на услуги, указанные в Таблице 2.

2. К Тарифу, указанному в пункте 1., добавляются следующие тарифы, в зависимости от опций, выбранных Клиентом:
Таблица 2

Услуги по выпуску / повторному выпуску карточек:	Тариф/карточка без НДС (леев)	Итоговый тариф без НДС (леев)
<input type="checkbox"/> Выпуск стандартных пополняемых карточек или повторный выпуск стандартных карточек, срок действия которых истек	50	0
<input type="checkbox"/> Повторный выпуск утерянной, похищенной или поврежденной стандартной карточки	60	0
Услуги по персонализации карточек	Тариф/карточка без НДС (леев)	Итоговый тариф без НДС (леев)
<input type="checkbox"/> Логотип клиента	20	0
Услуги по доставке карточек:	Тариф/за адрес без НДС (леев)	Итоговый тариф без НДС (леев)
<input type="checkbox"/> Тариф / за адрес доставки клиента В случае наличия нескольких адресов доставки, тариф на один адрес доставки умножается на общее количество адресов.	60	0
Административные услуги:	Тариф/услуга без НДС (леев)	Итоговый тариф без НДС (леев)
<input type="checkbox"/> Открытие клиентского счета Оплачивается однократно при размещении первого заказа	200	0
<input type="checkbox"/> Тариф активная карточка / Активное приложение MyEdenred Оплачивается при каждом пополнении каждой карточки	10	0
<input type="checkbox"/> Первоначальная установка/изменение/напоминание PIN-кода	Включено	Включено
<input type="checkbox"/> Добавление карточек в приложение MyEdenred	Включено	Включено
<input type="checkbox"/> Управление транзакциями в приложении MyEdenred	Включено	Включено
<input type="checkbox"/> Определение местоположения (геолокация) торговых партнеров в приложении MyEdenred	Включено	Включено
<input type="checkbox"/> Уведомления в приложении MyEdenred	Включено	Включено

Тариф регулируется положениями пункта 5 Договора и договорными условиями.

Настоящее приложение подписывается в 2 оригинальных экземплярах, по одному экземпляру для каждой стороны, сегодня,

КЛИЕНТ:
Представитель:

Подпись и печать:

EDENRED MD SRL
Представитель:

Подпись и печать:

